

AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 251115 517700

Website: www.africa-union.org

مؤتمر الاتحاد

الدورة العادية العشرون

أديس أبابا، إثيوبيا، 27-28 يناير 2013

الأصل: إنجليزي

ASSEMBLY/AU/6 (XX)

تقرير منسق لجنة رؤساء الدول والحكومات الأفريقيين المعنية بتغير
المناخ عن مفاوضات تغير المناخ خلال المؤتمر الثامن عشرة للأطراف في
اتفاقية الأمم المتحدة حول تغير المناخ

ألف - مقدمة:

1. يتم إعداد هذا التقرير عملاً بمقرر مؤتمر الاتحاد الأفريقي Assembly/AU/Dec.448(XIX) بشأن التحضيرات الأفريقية لمؤتمر الأمم المتحدة حول تغيير المناخ (الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية المتعلقة بتغيير المناخ/ الدورة الثامنة للأطراف في بروتوكول كيوتو)، المنعقد من 26 نوفمبر إلى 8 ديسمبر 2012 في الدوحة، قطر. طلب المؤتمر، بموجب هذا المقرر، من لجنة رؤساء الدول والحكومات الأفريقيين المعنية بتغيير المناخ الدعوة إلى عقد اجتماع لبحث ومتابعة الموقف الأفريقي الموحد المستكمل حول تغيير المناخ خلال الدورة الثامنة عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية والدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف في البروتوكول، والذي بحثه وأجازه المؤتمر الوزاري الأفريقي حول البيئة خلال دورته العادية الرابعة عشرة المنعقدة في سبتمبر 2012 في أروشا، تنزانيا.

2. يشمل التقرير نتائج اجتماع لجنة رؤساء الدول والحكومات الأفريقيين المعنية بتغيير المناخ المنعقد على هامش مؤتمر تغيير المناخ في الدوحة، قطر إلى جانب أهم نتائج مؤتمر الأمم المتحدة حول تغيير المناخ (الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية المتعلقة بتغيير المناخ/ الدورة الثامنة للأطراف في بروتوكول كيوتو)، المنعقد في الدوحة. ويقترح مشروع مقرر ليتولى المؤتمر بحثه .

باء - نتائج اجتماع لجنة رؤساء الدول والحكومات الأفريقيين:

3. عقدت لجنة رؤساء الدول والحكومات الأفريقيين المعنية بتغيير المناخ اجتماعها يوم 3 ديسمبر 2012 في قاعة الاجتماعات رقم 4 في مركز المؤتمرات الوطني القطري في الدوحة، قطر على هامش الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة / الدورة الثامنة للأطراف في بروتوكول كيوتو، وناقشت التقارير التي قدمتها المفوضية والجزائر وسوازيلاند.

أ- أعرب أعضاء اللجنة عن عميق مشاعر الحزن والأسى لفقدان دولة رئيس وزراء جمهورية إثيوبية الاتحادية الديمقراطية السابق، السيد ملس زيناوي، الذي نسّق اللجنة بقيادة مثالية وبعد نظر وتصميم بحيث كانت أفريقيا متحدة وأمكنها التحدّث بصوت واحد للنهوض بقضية أفريقيا في مفاوضات تغيير المناخ.

ب- أبلغت المفوضية عن الأنشطة التي تم القيام بها تنفيذًا لمقرري المؤتمر بشأن مؤتمر الأمم المتحدة حول تغيير المناخ (Assembly/AU/Dec.399(XVIII)) وبشأن التحضيرات الأفريقية لمؤتمر الأمم المتحدة حول تغيير المناخ (الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة/الدورة الثامنة للأطراف في بروتوكول كيوتو) (Assembly/AU/Dec.448(XIX)) بما في ذلك التقدم المحرز في استكمال الموقف الأفريقي الموحد من قبل مجموعة المفاوضين الأفريقيين واعتماده خلال الدورة العادية الرابعة عشرة للمؤتمر الوزاري الأفريقي حول البيئة المنعقد في أروشا، تنزانيا؛ والترشيحات للصدوق الأخضر للمناخ ولجنة التكيف واللجنة الدائمة للشؤون المالية؛ وما هو متوقع من مفاوضات الدوحة حول المناخ واقتراح آلية تنسيق لمدة سنتين (2) لمؤتمري الأمم المتحدة القادمين.

ج- أبلغت الجزائر عن المسائل الحالية المتعلقة بالمفاوضات حول تغيير المناخ مثل الاستفادة من نقل التكنولوجيا، وشدّدت على مبدأ المسؤولية المشتركة المتباينة وتعهّدت باعتبارها رئيس مجموعة الـ 77 والصين ببذل كل ما بوسعها لضمان نجاح مؤتمر الدوحة.

د- قدمت سوازيلاند المعلومات المستكملة والوضع الراهن خلال مؤتمر الدوحة حول تغيير المناخ وخاصة حول مدى توسيع حجم بروتوكول كيوتو وخيارات طريق المضي قدما، وقرار مجلس الصدوق الأخضر للمناخ حول استضافة مدينة سوجدو، إينشيون، كوريا الجنوبية للأمانة، والتقدم المحرز في خطة دوربان مع مشروع مقرر أعده الخبراء ويأخذ في الاعتبار مصلحة أفريقيا وسيتم تقديمه إلى الدورة الوزارية، الخ...

4. ناقشت اللجنة هذه التقارير وقدمت توجيهات استراتيجية رئيسية حول المجالات التي ينبغي أن يشدّد عليها المفاوضون الأفريقيون خلال مفاوضات الدوحة ولا سيما الموقف الأفريقي الموحد، والتمويل الطويل الأمد، والتطلعات، والمشاركة السياسية الداعمة للمفاوضين لتحقيق النتائج المرجوة من الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة/الدورة الثامنة للأطراف في بروتوكول كيوتو.

أ- اتفقت اللجنة على أن يظل الموقف الأفريقي الموحد حول تغير المناخ في مفاوضات الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة/الدورة الثامنة للأطراف في بروتوكول كيوتو كما ورد في الموقف الأفريقي الموحد المستكمل الذي اعتمده المؤتمر الوزاري الأفريقي حول البيئة في إعلان أروشا والقرارات الصادرة عن الدورة الرابعة عشرة في أروشا، تنزانيا.

ب- أشادت اللجنة بجهود المؤتمر الوزاري في أروشا والدوحة وأثنت على عمل مجموعة المفاوضين الأفريقيين؛ وشدّدت على حاجة أفريقيا إلى مواصلة التحدث بصوت واحد لتعزيز الإنجازات المحققة خلال المفاوضات السابقة حول تغير المناخ ومؤتمر الأمم المتحدة حول التنمية المستدامة المعروف أيضا بمؤتمر ريو+20؛ والحاجة إلى التعاون مع سائر الشركاء المفاوضين الاستراتيجيين لضمان نجاح مؤتمر الدوحة.

ج- فيما يخص التمويل، لاحظت اللجنة فجوة التمويل الملموسة وأثارت انشغالات كبيرة بشأن التعهدات بالتمويل "الأولي العاجل" المقدر بمبلغ قدره 30 بليون دولار أمريكي كان من المقرر منحه خلال الفترة من 2010 إلى 2012 لدعم البلدان النامية بخصوص التكيف مع تغير المناخ والتخفيف من حدته؛ وشدّدت اللجنة على الحاجة إلى حشد الاستراتيجيات من أجل "التمويل الطويل الأمد" لتحقيق مبلغ 100 بليون دولار أمريكي من 2013 إلى 2020 بغية تسهيل تفعيل الصندوق الأخضر للمناخ.

د- فيما يخص بروتوكول كيوتو، لاحظت اللجنة أهميته باعتباره نظاما يستند إلى قاعدة معرّزة ومتعددة الأطراف وشدّدت على ضمان تنفيذه مع نتائج ملزمة قانونا.

ه- فيما يتعلق بفريق العمل المختص حول خطة دوربان من أجل العمل المعرّز، أكّدت اللجنة على أن النتائج يجب أن تحقق هدف الاتفاقية بما في ذلك تحديد ارتفاع متوسط درجة الحرارة لأقل من 1.5 درجة مئوية بكثير حسبما اعتمده المؤتمر الوزاري الأفريقي حول البيئة لتفادي المزيد من الخسارة والأضرار على أفريقيا. وأشارت أيضا إلى أنّ مؤتمر الدوحة يجب أن يكون قادرا على وضع برنامج عمل طبقا لخارطة طريق بالي كجزء من رزمة دوربان من أجل تحقيق نتائج طموحة وشاملة.

و- فيما يخص التنسيق، شدّدت اللجنة على الإقرار بالعمل الذي قامت به كل من المفوضية ومجموعة المفاوضين الأفريقيين والمؤتمر الوزاري الأفريقي حول البيئة ولجنة رؤساء الدول والحكومات الإفريقيين حول تغير المناخ، باسم الاتحاد الأفريقي؛ بالاستناد إلى التجارب الإيجابية للمفاوضات السابقة، ومواصلة تحدث كافة المعنيين بصوت واحد في دعم الموقف الأفريقي الموحد حول تغير المناخ والدفاع عنه؛ ويجب إحالة مسألة آلية التنسيق على مستوى القمة إلى رؤساء الدول والحكومات لبحثها خلال قمة يناير 2013 لاتخاذ القرار المناسب بشأنها.

جيم- نتائج مؤتمر الدوحة حول تغير المناخ:

5. اعتمد مؤتمر الدوحة:

- (1) رزمة مقررات الدوحة للخروج من الأزمة دون أي تعديل على أن يتم اعتماد الرزمة ككل فيما يخص: النتائج المتفق عليها طبقا لأهم نواتج خطة بالي في الملحق 1.
- (2) تكون مدة الالتزام الثاني في إطار بروتوكول كيوتو 8 سنوات من 1 يناير 2013 إلى 31 ديسمبر 2020.

6. أعلن كل من ألمانيا والمملكة المتحدة وفرنسا والدنمارك والسويد والاتحاد الأوروبي عن تعهدات مالية ملموسة خلال مؤتمر الدوحة للفترة الممتدة حتى 2015 وبمبلغ إجمالي قدره 6 بلايين دولار أمريكي.

7. تستحق حكومة قطر التقدير على نجاح استضافتها مؤتمر الدوحة إلى جانب القيادة الجيدة التي أثبتتها لتحقيق رزمة الدوحة للخروج من الأزمة. وبالمثل، يستحق كل من لجنة رؤساء الدول والحكومات الإفريقيين حول تغير المناخ والمؤتمر الوزاري الأفريقي حول البيئة وفريق المفاوضين الأفريقيين والمفوضية التقدير على ما أبدوا من تعاون جدير بالإشادة خلال مؤتمر الدوحة.

8. تواريخ وأماكن الدورات القادمة- قررت الأطراف قبول عرض حكومة بولندا استضافة الدورة التاسعة عشرة لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية/الدورة التاسعة للأطراف في بروتوكول كيوتو في وارسو، بولندا من الاثنين 11 نوفمبر إلى الجمعة 22 نوفمبر 2013.

9. تقترح اللجنة مشروع المقرر المرفق طيه لبحثه من قبل المؤتمر من أجل توفير زخم للمفاوضات العالمية حول تغير المناخ.

ANNEX.1**الملحق 1**

1. تشمل قائمة المقررات الصادرة عن مؤتمر الأمم المتحدة للأطراف في الاتفاقية الإطارية المتعلقة بتغير المناخ/مؤتمر الأطراف في بروتوكول كيوتو ما يلي:

أولاً- الخطة التعاونية الطويلة الأمد: النتيجة المتفق عليها طبقاً لخطة عمل بالي-قررت أن تعجّل الأطراف بالعمل نحو التخفيض الكبير لانبعاثات غازات الدفيئة على الصعيد العالمي المطلوب للإبقاء على ارتفاع درجة الحرارة العالمية دون درجتين مئويتين فوق المستويات التي كانت عليها قبل العهد الصناعي وبلوغ أعلى مستويات عالمية لانبعاثات غازات الدفيئة على الصعيد العالمي في أقرب وقت ممكن وفقاً للحقائق العلمية وحسبما هو وارد في التقرير التقييمي الرابع للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ مع التأكيد مجدداً على أنّ الجدول الزمني لتحقيق أعلى المستويات سيكون أطول في البلدان النامية.

ثانياً- خطة دوربان- الأطراف:

(أ) صمّمت الأطراف على اعتماد بروتوكول ووثيقة قانونية أخرى أو نتيجة متفق عليها تكون لها الحجية القانونية في إطار الاتفاقية المطبقة على جميع الأطراف، وذلك خلال الدورة الثانية والعشرين المقرر عقدها من الأربعاء 2 ديسمبر إلى الاحد 13 ديسمبر 2015؛ ودخول هذا البروتوكول حيز التنفيذ ابتداءً من 2020؛ (ب) قرّرت تحديد وبحث خيارات 2013 لاتخاذ سلسلة من الإجراءات التي من شأنها سد فجوة تطلعات ما قبل 2020 بغية تحديد المزيد من الأنشطة لخطة عمله في 2014 من خلال ضمان بذل أقصى الجهود الممكنة للتخفيف في إطار الاتفاقية؛ وقرّر أن يبحث فريق العمل المختص حول خطة دوربان لتعزيز العمل عناصر مشروع نص التفاوض في تاريخ لا يتجاوز موعد دورته المقرر عقدها بالتزامن مع الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف

في الاتفاقية المقرر عقدها من الأربعاء 3 ديسمبر إلى الأحد 14 ديسمبر 2014، بغية توفير نص تفاوض قبل مايو 2015. وفي الوقت نفسه، عرضت فرنسا استضافة الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الاطراف في الاتفاقية من الأربعاء 2 ديسمبر إلى الأحد 13 ديسمبر 2015.

ثالثا - التمويل:

(أ) فيما يخص برنامج العمل حول التمويل الطويل الأمد، قرّرت الأطراف تمديده لسنة واحدة إلى نهاية 2013 بهدف تفعيل جهود البلدان المتقدمة الأطراف لتحديد سبل تعبئة زيادة تمويل المناخ إلى 100 بليون دولار أمريكي سنويا بحلول 2020 من القطاعين العام والخاص والمصادر البديلة في سياق إجراءات التخفيف الملموسة والشفافية في التنفيذ ومساعدة الأطراف على تعزيز بيئاتها الملائمة وأطر السياسة الخاصة بها لتسهيل تعبئة التمويل للمناخ ونشره الفعال في البلدان النامية.

(ب) أجازت برنامج عمل اللجنة الدائمة حول التمويل للفترة 2013-2015.

(ج) الصندوق الأخضر للمناخ بالنسبة لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية:

(1) أكّدت من جديد على أنّ التقاسم الملحوظ للتمويل المتعدد الأطراف من

أجل التكيّف يجب أن يتم من خلال الصندوق الأخضر للمناخ.

(2) كرّرت طلبها إلى مجلس الصندوق الأخضر للمناخ لموازنة تخصيص

موارد الصندوق بين أنشطة التكيّف والتخفيف.

(3) قرّرت الشروع في الاستعراض الخامس للآلية المالية ودعت الأطراف إلى

تقديم آرائها وتوصياتها بشأن عناصر الخطوط التوجيهية للاستعراض

الخامس للآلية المالية إلى الأمانة بحلول 1 مارس 2013 لبحثها من قبل

اللجنة الدائمة.

(4) طلبت من مرفق البيئة العالمية، باعتباره الهيئة العملية للآلية المالية للاتفاقية، تقديم الدعم للأطراف غير المدرجة في الملحق الأول من الاتفاقية (الأطراف غير المدرجة في الملحق الأول) من أجل إعداد تقاريرها المستكملة لفترة السنتين.

(5) حثت الأطراف المساهمة على الوفاء بالتزاماتها لفترة التجديد الخامسة لمرفق البيئة العالمية.

رابعاً - فيما يخص خطط التكيف - قرّرت الأطراف تقديم:

أ- التوجيه لمرفق البيئة العالمية، باعتباره الهيئة العملية للآلية المالية للاتفاقية، بغية تفعيل صندوق أقل البلدان نمواً لتمكين البلدان الأطراف الأقل نمواً من القيام بأنشطة إعداد خطة التكيف الوطنية.

ب- دعم خطة التكيف الوطنية مع الإبقاء على دعم برنامج عمل أقل البلدان نمواً بما في ذلك برامج العمل الوطنية الخاصة بالتكيف.

خامساً - فيما يخص اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا - شددت الأطراف على الحاجة إلى تنفيذ نتائج تقييم الاحتياجات التكنولوجية؛ وبالنسبة للترتيبات المتعلقة بالتنفيذ الكامل لمركز وشبكة تكنولوجيا المناخ، اعتمدت الأطراف مذكرة التفاهم بين مؤتمر الأطراف في الاتفاقية الإطارية وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة حول استضافة مركز تكنولوجيا المناخ وطلبت من برنامج الأمم المتحدة للبيئة الدعوة إلى عقد الاجتماع الأول للمجلس الاستشاري وتسهيله في أقرب وقت ممكن في 2013.

سادساً - بروتوكول كيوتو: أكّدت الأطراف من جديد على أنّ فترة الالتزام الثاني ستبدأ يوم 1 يناير 2013 وتنتهي يوم 31 ديسمبر 2020.

سابعا- تواريخ وأماكن الدورات القادمة- قرّرت الأطراف قبول عرض حكومة بولندا استضافة الدورة التاسعة عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية/ الدورة التاسعة للأطراف في بروتوكول كيوتو في وارسو، بولندا من الاثنين 11 نوفمبر إلى الجمعة 22 نوفمبر 2013.

2012-01-28

Report of the Coordinator of the
Committee of African Heads of State
and Government on Climate Change
(CAHOSCC) on the Climate Change
Negotiations at the 18th Conference of
Parties of the UN Framework
Convention on Climate Change
(UNFCCC) (COP 18)

African Union

DCMP

<https://archives.au.int/handle/123456789/9064>

Downloaded from African Union Common Repository